



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: k.schuster@lnd.it

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.iscrizioni.lnd.it – www.calendarifigcbz.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2023/2024

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 24

del/vom 27/10/2023

Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

SORTEGGIO COPPE / AUSLOSUNG POKALE

Giovedì 26 ottobre 2023 si è svolto, in occasione del Consiglio Direttivo, il sorteggio del primo turno della Coppa 2^a Categoria Forst Cup e della Coppa 3^a Categoria Loden Wirt Cup presso la sede del Comitato.

Si ringraziano la **Forst**, sponsor della Coppa 2^a Categoria e **Lodenwirt Aktiv & Genusshotel**, nuovo sponsor della Coppa 3^a Categoria.

Am Donnerstag 26. Oktober 2023 fand bei der Vorstandssitzung im Sitz des Landeskomitees die Auslosung der ersten Runde des Pokals 2. Amateurliga Forst Cup und des Pokals 3. Amateurliga Loden Wirt Cup statt.

Bei dieser Gelegenheit bedanken wir uns bei **Forst**, unseres Werbepartners für den Pokal der 2. Amateurliga, und bei **Lodenwirt Aktiv & Genusshotel**, unseres neuen Werbepartners für den Pokal der 3. Amateurliga.

COPPA 2^A CATEGORIA – FORST CUP – POKAL 2. AMATEURLIGA



Modalità tecniche

1° turno: sono stati sorteggiati 12 triangolari composti da una squadra del girone A, una squadra del girone B e una squadra del girone C del Campionato, alternando il diritto di giocare in casa la prima gara suddiviso sui 3 gironi di Campionato.

Ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Nella prima giornata del triangolare giocherà in casa la prima sorteggiata, fuori casa la seconda sorteggiata e riposerà la terza sorteggiata.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate e le quattro miglior seconde dei triangolari.

Technische Durchführungsbestimmung

1. Runde: es wurden 12 Dreierkreise ausgelost, bestehend aus einer Mannschaft des Kreis A, einer Mannschaft des Kreis B und einer Mannschaft des Kreis C der Meisterschaft, mit abwechselnder Losung des Heimrechtes im ersten Spiel aufgeteilt auf die 3 Kreise der Meisterschaft.

Jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; alle drei Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am ersten Spieltag des Dreierkreises hat die erst geloste Mannschaft das Heimrecht, die zweitgeloste spielt auswärts und die drittgeloste Mannschaft ist spielfrei.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten und die vier besten Zweitplatzierten der Dreierkreise.

SVOLGIMENTO COPPA 2^A CATEGORIA – FORST CUP ABLAUF DES POKALS 2. AMATEURLIGA – FORST CUP

Sono stati sorteggiati i seguenti gironi

Es wurden folgende Kreise ausgelost:

Girone/Kreis 1:	CERMES	SARNTAL FUSSBALL	JERGINA AMATEURE
Girone/Kreis 2:	LAGHETTI RAIFF.	MÜHLWALD	PRATO ALLO STELVIO
Girone/Kreis 3:	SEXTEN	COLDRANO GOLDRAIN	BARBIAN VILLANDERS
Girone/Kreis 4:	CASTELBELLO C.	VELTURNO FELDTHURNS	GOSENSASS
Girone/Kreis 5:	MONTAN	HOCHPUSTERTAL	ALGUND RAIFF.
Girone/Kreis 6:	CADIPIETRA STEINH.	LAAS LASA	RITTEN SPORT
Girone/Kreis 7:	MÖLTEN VÖRAN	UNTERLAND BERG	S. LORENZO
Girone/Kreis 8:	NEUMARKT EGNA	DIETENHEIM AUFH.	TIROL
Girone/Kreis 9:	NEUSTIFT	MORTER	EGGENTAL
Girone/Kreis 10:	MALLES MALS	SAN GENESIO	TESIDO
Girone/Kreis 11:	STEINEGG RAIFF.	GAIS	SCHLANDERS
Girone/Kreis 12:	RISCONE REISCHACH	VÖLLAN TISENS	KLAUSEN CHIUSA

CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL

1° TURNO - 1. RUNDE

12 triangolari / Dreierkreise

1^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 18-19/11/2023

2^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 25-26/11/2023

3^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 09-10/03/2024

Il programma dettagliato delle gare sarà pubblicato sul Comunicato di settimana prossima.

Das genaue Spielprogramm wird im Rundschreiben nächster Woche veröffentlicht.

COPPA 3^ CATEGORIA – LODENWIRT CUP – POKAL 3. AMATEURLIGA

LODEN WIRT

AKTIV & GENUSSHOTEL

Modalità tecniche

1° turno: sono stati sorteggiati 10 triangolari composti da una squadra del girone A, una squadra del girone B e una squadra del girone C del Campionato, alternando il diritto di giocare in casa la prima gara suddiviso sui 3 gironi di Campionato.

Nel decimo triangolare il diritto di giocare in casa la prima gara é stato sorteggiato tra le 3 squadre rimanenti dei tre gironi.

Ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Nella prima giornata del triangolare giocherà in casa la prima sorteggiata, fuori casa la seconda sorteggiata e riposerà la terza sorteggiata.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate e le sei miglior seconde dei triangolari.

Technische Durchführungsbestimmung

1. Runde: es wurden 10 Dreierkreise ausgelost, bestehend aus einer Mannschaft des Kreis A, einer Mannschaft des Kreis B und einer Mannschaft des Kreis C der Meisterschaft, mit abwechselnder Losung des Heimrechtes im ersten Spiel aufgeteilt auf die 3 Kreise der Meisterschaft.

Beim zehnten Dreierkreis wurde das Heimrecht im ersten Spiel unter den verbliebenden 3 Mannschaften der drei Kreise ausgelost.

Jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; alle drei Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am ersten Spieltag des Dreierkreises hat die erst geloste Mannschaft das Heimrecht, die zweitgeloste spielt auswärts und die drittgeloste Mannschaft ist spielfrei.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten und die sechs besten Zweitplatzierten der Dreierkreise.

**SVOLGIMENTO COPPA 3^ CATEGORIA – LODENWIRT CUP
 ABLAUF DES POKALS 3. AMATEURLIGA – LODENWIRT CUP**

Sono stati sorteggiati i seguenti gironi

Es wurden folgende Kreise ausgelost:

Girone/Kreis 1:	GIRLAN	CELTIC DON BOSCO	VALDAORA OLANG
Girone/Kreis 2:	NATZ B	UTTENHEIM	OBERLAND
Girone/Kreis 3:	STERZING	ANDRIAN	EXCELSIOR
Girone/Kreis 4:	UNTERMAIS MERAN	NEUGRIES	VAL BADIA
Girone/Kreis 5:	FC GRIES	PERCHA	PRATO ALLO STELVIO B
Girone/Kreis 6:	PREDOI	SLUDERNO B	GHERDEINA B
Girone/Kreis 7:	SINIGO	ARBERIA BOLZANO	WIESEN
Girone/Kreis 8:	TEIS TISO VILLNÖSS	LA VAL	BURGSTALL FUSSBALL
Girone/Kreis 9:	MAREO B	ST. PANKRAZ	GITSCHBERG JOCHTAL B
Girone/Kreis 10:	EYRS	MULTIGEST	PFALZEN

CALENDARIO COPPA - SPIELKALENDER POKAL

1° TURNO - 1. RUNDE

10 triangolari / Dreierkreise

1^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 11-12/11/2023

2^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 18-19/11/2023

3^ Triangolare / Dreierkreis – Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 16-17/03/2024

Il programma dettagliato delle gare sarà pubblicato sul Comunicato di settimana prossima.

Das genaue Spielprogramm wird im Rundschreiben nächster Woche veröffentlicht.

MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

N°GG	GARA / SPIEL		DATA / DATUM	ORA / UHRZEIT	IMPIANTO / SPORTANLAGE
C8A	UTTENHEIM	PFALZEN	SAB 28/10/23	15.00	S.GIACOMO/ST.JAKOB V.AURINA SINT.

Autorizzazione manifestazioni / Genehmigung Veranstaltungen

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Tornei:

Turniere:

LIONS CUP (Esordienti Misti)

LIONS CUP (C-Jugend gemischt)

Il torneo a carattere internazionale è organizzato dalla società F.C.D. ALTO ADIGE e si svolgerà il giorno 29 ottobre 2023 presso l'impianto sportivo di Varna.

Das Internationale Turnier wird vom Verein F.C.D. ALTO ADIGE organisiert und findet am 29. Oktober 2023 auf der Sportanlage Vahrn statt.

Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Si riportano le decisioni adottate dal Giudice Sportivo Avv. Michael Baumgartner:
Man veröffentlicht die Entscheidungen des Sportrichters RA Michael Baumgartner:

COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

GARE DEL / SPIELE VOM 25/10/2023

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 25/10/2023 CERMES – SEXTEN

Con ricorso dd. 26.10.2023, regolarmente preannunciato, l'A.S.D. CERMES TSCHERMS impugnava la regolarità di svolgimento della gara A.S.D. CERMES TSCHERMS - A.F.C. SEXTEN dd. 25.10.2023, valida per la Coppa Provincia Alto Adige.

Come motivo del ricorso, la società ricorrente indicava un presunto errore tecnico da parte dell'arbitro, senza fornire ulteriori dettagli.

Al ricorso era allegata una riserva scritta datata 25.10.2023, in cui l'A.S.D. CERMES TSCHERMS affermava che all'53° minuto del secondo tempo, l'arbitro avrebbe fischiato la fine della partita con un triplice fischio e, dopo 4 minuti, quando alcuni giocatori erano già rientrati negli spogliatoi, l'arbitro avrebbe fatto riprendere il gioco. In questo documento aggiuntivo, la società ricorrente si riservava *“di fare ricorso in sede FIGC sul risultato dell'incontro in quanto reputa scorretto il comportamento di come si sono giocati gli ultimi 2 minuti di gara”*, senza fornire ulteriori dettagli.

L'A.F.C. SEXTEN, in data 27.10.2023, trasmetteva delle controdeduzioni in cui affermava che l'interruzione durava al massimo 2 minuti e che, durante quest'interruzione, nessun giocatore aveva lasciato il terreno di gioco.

Dal rapporto ufficiale di gara che, ai sensi dell'art. 61, comma 1, CGS, costituisce piena prova circa i fatti accaduti in occasione dello svolgimento delle gare, emerge che l'arbitro, dopo aver segnalato un recupero di 10 minuti, aveva fischiato la fine della partita al 52° minuto del secondo tempo ma, successivamente, aveva fatto riprendere la partita una volta accortosi dell'errore. Secondo il rapporto dell'arbitro, tutti i giocatori si trovavano ancora in campo in quel momento.

In considerazione di quanto sopra, il ricorso va dichiarato inammissibile.

L'art. 49, comma 4, CGS, infatti, impone alle parti di motivare i propri ricorsi e sancisce l'inammissibilità in caso di mancanza di motivazione o in caso di motivazioni generiche.

Nel caso di specie, anche se si considerasse la riserva scritta, che è del tutto irrituale in questi casi, come parte integrante del ricorso, la parte ricorrente non ha fornito alcuna motivazione su come la breve interruzione del recupero abbia influenzato la regolarità dello svolgimento della partita.

Si sottolinea che, secondo l'art. 10, comma 5 del CGS, un errore tecnico dell'arbitro non comporta automaticamente la ripetizione della partita, ma che è anche necessario valutare se il presunto errore abbia avuto un'influenza sulla regolarità della partita. Considerato che la parte ricorrente non ha fornito alcun elemento che indichi come l'interruzione della partita abbia influenzato lo svolgimento della stessa, che nemmeno il rapporto ufficiale della partita menziona fatti che indichino un'influenza della breve interruzione del recupero sul regolare svolgimento della partita, e considerato che i dieci minuti di recupero segnalati dall'arbitro, seppur con una breve interruzione, sono stati effettivamente giocati, il ricorso va dichiarato inammissibile per mancanza di motivazione e, in ogni caso, respinto in quanto infondato.

PQM

Il giudice sportivo territoriale dichiara inammissibile il ricorso, omologa il risultato conseguito sul campo e dispone di incamerare il relativo contributo per l'accesso alla giustizia sportiva, e, se non versato, di addebitare suddetto contributo alla società ricorrente.

Mit Rekurs vom 26.10.2023, der ordnungsgemäß angekündigt wurde, legte der A.S.D. CERMES TSCHERMS Einspruch gegen die Regelmäßigkeit des Spiels A.S.D. CERMES TSCHERMS - A.F.C. SEXTEN vom 25.10.2023, das für den Südtiroler Landespokal gültig war, ein.

Als Grund für den Rekurs gab der Antragsteller an, dass der Schiedsrichter einen vermeintlichen technischen Fehler begangen hätte, ohne weitere Details anzuführen.

Dem Rekurs war ein schriftlicher Vorbehalt vom 25.10.2023 beigelegt, in dem der A.S.D. CERMES TSCHERMS erklärte, dass der Schiedsrichter in der 53. Minute der zweiten Halbzeit das Spiel mit einem dreifachen Pfiff beendet hätte und das Spiel nach 4 Minuten, als einige Spieler bereits in der Umkleidekabine Spiel gewesen wären, wieder aufgenommen hätte. In diesem Dokument behielt sich der A.S.D. CERMES TSCHERMS das Recht

vor, „vor der FIGC gegen das Ergebnis des Spiels Einspruch zu erheben, da die Umstände, wie die letzten 2 Minuten des Spiels gespielt wurden, als regelwidrig angesehen wird“, ohne weitere Details anzuführen.

Der A.F.C. SEXTEN übermittelte am 27.10.2023 eine Gegendarstellung, in der behauptet wurde, dass die Unterbrechung maximal 2 Minuten gedauert hätte und dass während dieser Unterbrechung kein Spieler das Spielfeld verlassen hätte.

Aus dem offiziellen Spielbericht, der gemäß Artikel 61, Absatz 1, des CGS volle Beweiskraft für die während des Spiels geschehenen Ereignisse hat, geht hervor, dass der Schiedsrichter, nachdem er 10 Minuten Nachspielzeit angekündigt hat, in der 52. Minute der zweiten Halbzeit das Spiel abgepfiffen hatte, es dann aber wieder aufgenommen hat, nachdem er seinen Fehler erkannt hatte. Zu diesem Zeitpunkt waren laut Schiedsrichterbericht noch alle Spieler auf dem Spielfeld.

In Anbetracht dieser Umstände ist der Einspruch als unzulässig zu erklären.

Artikel 49, Absatz 4, des CGS schreibt nämlich vor, dass die Parteien ihre Rekurse begründen müssen, wobei das Fehlen der Begründung oder eine generische Begründung mit der Unzulässigkeit des Rekurses sanktioniert werden muss.

Im vorliegenden Fall hat der rekuserhebende Verein selbst dann keine Begründung für eine Beeinflussung der Regelmäßigkeit des Spiels durch die kurze Unterbrechung der Verlängerung geliefert, wenn man den schriftlichen Vorbehalt als integralen Bestandteil des Rekurses betrachtet, obwohl dieser für solche Fälle vom CGS nicht vorgesehen ist.

Dabei muss darauf hingewiesen werden, dass gemäß Art. 10, Absatz 5 des CGS ein technischer Fehler des Schiedsrichters nicht automatisch die Wiederholung des Spiels zur Folge hat. Es muss in jedem Fall geprüft werden, ob der vermeintliche Fehler die Regelmäßigkeit des Spiels beeinflusst hat. Da der rekuserhebende Verein keinerlei Anhaltspunkte dafür geliefert hat, wie die Spielunterbrechung den Verlauf des Spiels beeinflusst hat, da auch der offizielle Spielbericht keine Anzeichen für einen Einfluss der kurzen Unterbrechung der Nachspielzeit auf den regulären Spielverlauf aufzeigt, und da die vom Schiedsrichter angekündigten zehn Minuten Nachspielzeit, wenn auch mit einer kurzen Unterbrechung, tatsächlich gespielt wurden, ist der Rekurs wegen fehlender Begründung als unzulässig zu erklären und in jedem Fall abzulehnen da unbegründet.

ADG

Beschließt der territoriale Sportrichter, den Rekurs für unzulässig zu erklären, das auf dem Spielfeld erzielte Ergebnis zu homologieren und den entsprechenden Beitrag für den Zugang zur Sportgerichtsbarkeit einzubehalten und, falls er nicht gezahlt wurde, diesen Beitrag dem rekuserhebenden Verein zur Last zu legen.

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 27/10/2023.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE
BOZEN AM 27/10/2023.**

Il Presidente - Der Präsident
Klaus Schuster